



ПСАЛМЫ
СОЛОМОНА
ОДЫ
СОЛОМОНА



*Переложение
Бориса Херсонского*



ХАРЬКОВ
«ФОЛІО»
2009



1.

НАЧАЛЬНИКУ ХОРА.
ПСАЛОМ СОЛОМОНА

Я воскликнул ко Господу в час тревоги моей,
к Богу — когда грешники вознеслись.
Внезапно рокот битвы услышал я впереди;
«Он услышит меня, ибо праведности
исполнен я».

Я подумал в сердце моем,
что праведник — это я,
ибо успешны дела мои,
много сынов у меня,
всю землю покрыло богатство их,
и слава их — до края земли,
они до звезд превозносят себя,
говорят, что не падут никогда.

Как дерзки они во владеньях своих,
благодарения не вознесли.

Втайне грешили, я знать не знал,
но беззакония их превзошли
дела язычников древних времен.
Святилище Господа вконец осквернили они.





2.

ПСАЛОМ СОЛОМОНА.
О ИРШОЛАИМЕ

С дерзновением грешники проломили
таранами,
укрепленные стены, и Ты — не вмешался.
Язычники, чужаки, в Твое святилище
ворвались,
попирая нагло жертвенник сандалиями
своими.

А все потому, что сыны Иршолаима
осквернили Святилище Господа,
осквернили жертвы ко Богу
беззакониями своими.

Так говорит Господь о приношениях их:
«Удалите их от Меня, они — не благоуханны!»

Красота славы его презренна пред Богом,
он впал в немилость — вконец!

Вот, и сыны и дочери его в пленении тяжком,
их шеи в ярме — позорище для язычников.

Так Он сотворил с ними — по их грехам,
Он отверг их, в руки победителей отдал их.
Ибо Он отвратил лицо от милости к ним,
от старцев, и от юнцов и детей их — опять,
ибо вновь непокорностью согрешили они.

И вот, отяготились небеса, и земля
презрела их,
ибо никто на земле не сделал того,
что сотворили они.

Да узнает земля, о Боже, праведные
суды Твои!

Они выставили на осмеяние сынов
Иршолаима

из-за продажных девок его,
к которым каждый входил по пути,
при ярком свете дневном.

Смешны для поганных беззакония их,
даже в сравнении с теми,
которые сами творили.
До рассвета в презрении была
у них праведность,
и дочери Иршолаима были доступны
для всех — по суду Твоему.

Ибо они осквернили себя
извращенным блудом.
Сердце мое, внутреннее мое
в смятении от происшедшего.

Докажу правду Твою, о Боже
в правоте сердца,
ибо суды Твои справедливы, о Боже!

Ибо Ты оплатил грешникам по их делам,
по крайней жестокости их злодейств.

Ты показал их грехи
в доказательство приговоров Твоих;